



WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

Egbert pocrveni



Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

Egbert pocrveni

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECÉ

Egbert pocrveni



Serbian (Srpski)
Spanish (Español)

Translation (Serbian): Iliriana Bisha Tagani, Sanja Knezevic, Marija Jovanović and OHT Team

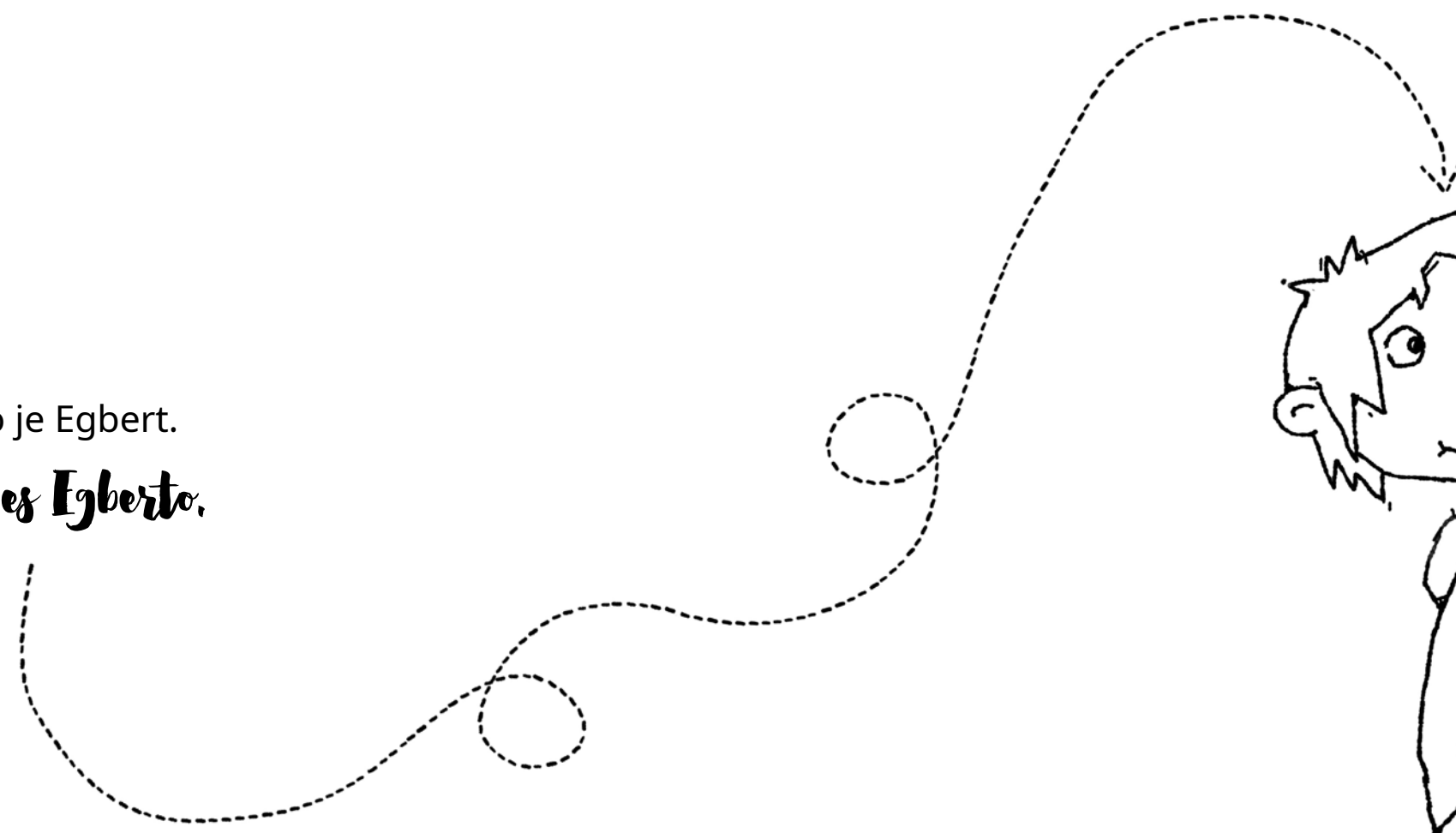
Translation (Spanish): Andrés Rodas Vélez, Manuel Bernal Márquez and EUP Team



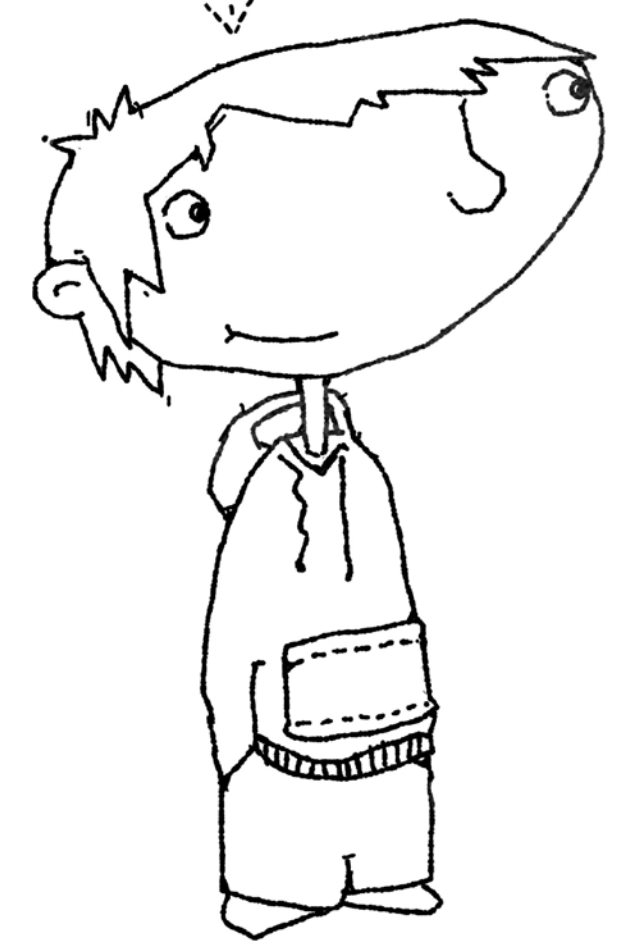
www.philippwinterberg.com

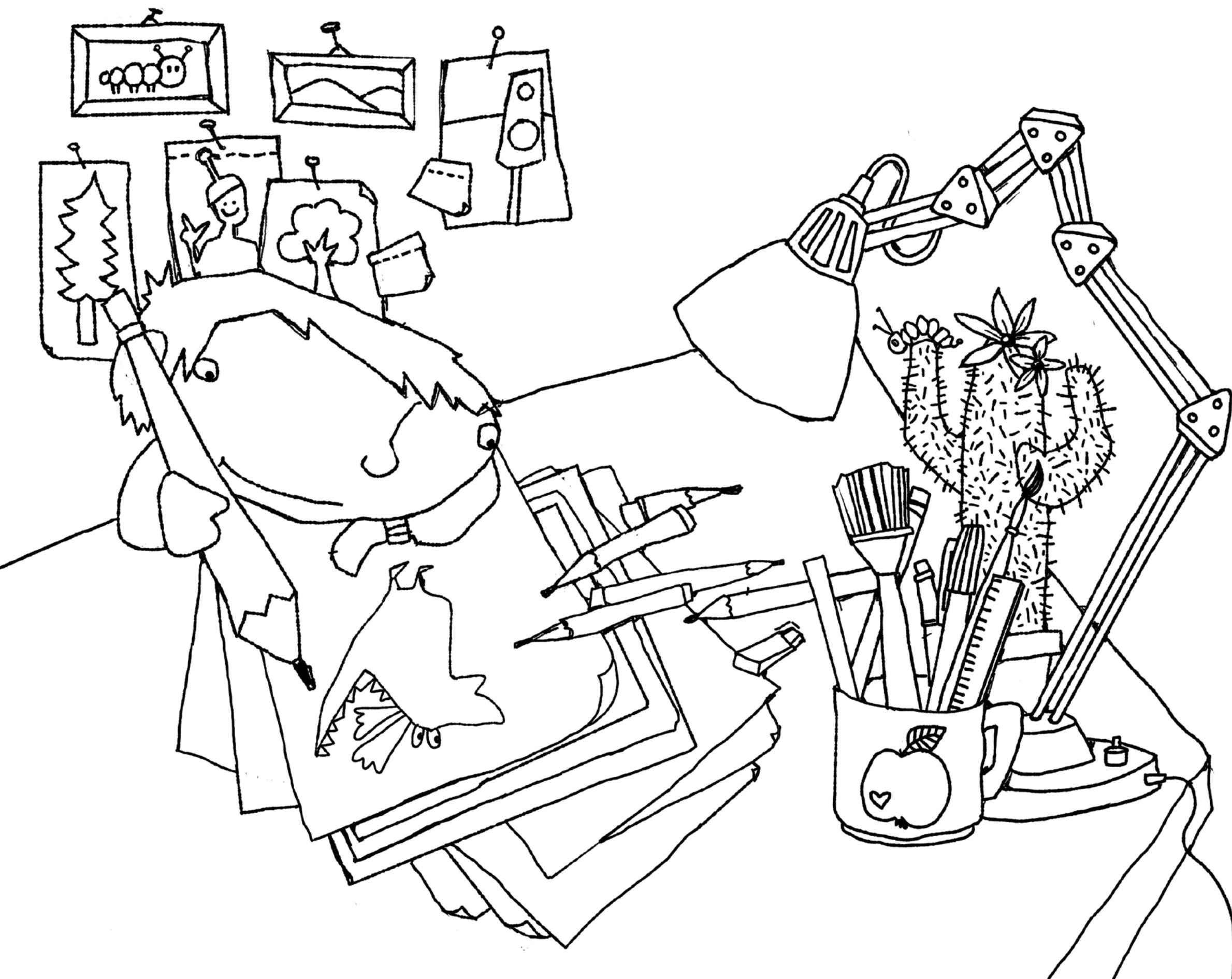


Ovo je Egbert.
Este es Egberto.



Ja sam Egbert.
Soy Egberto.





Egbert voli zelene stvari.
Posebno smaragde i zmajeve.

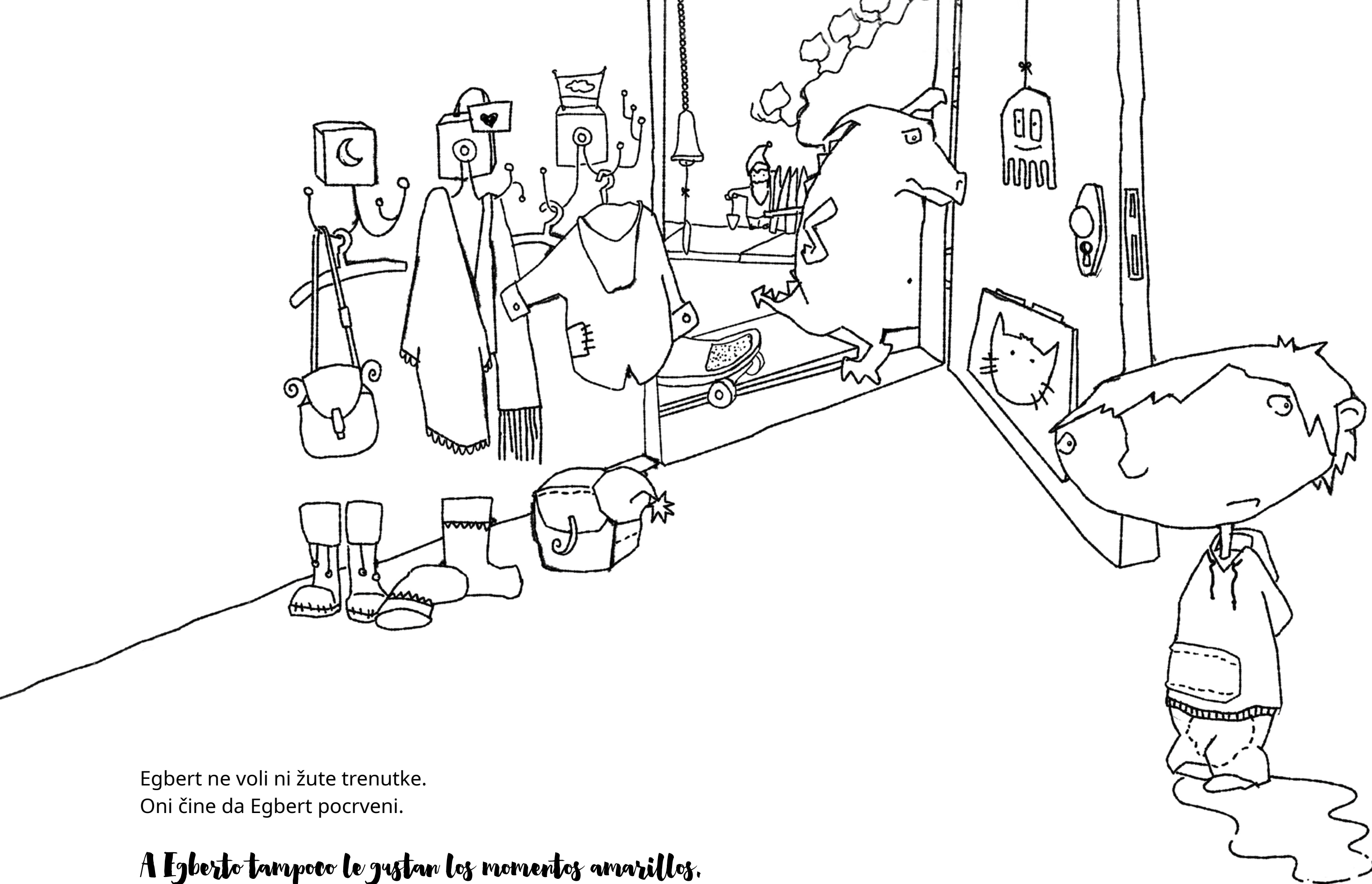
*Egberto ama las cosas verdes.
Especialmente esmeraldas
y dragones.*

Egbert ne voli žute snove.

A Egbert no le gustan los sueños amarillos.







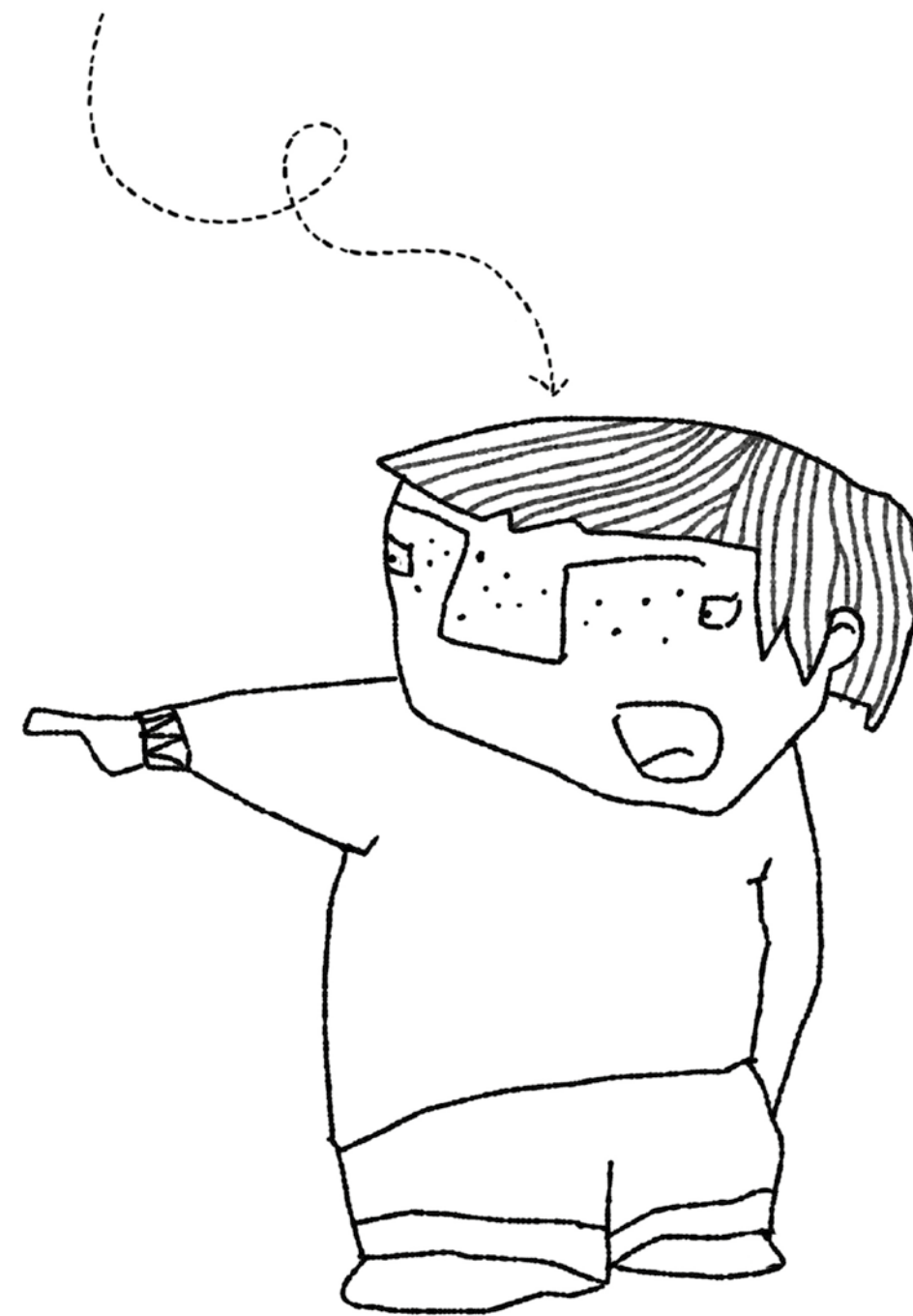
Egbert ne voli ni žute trenutke.
Oni čine da Egbert pocrveni.

*A Egberto tampoco le gustan los momentos amarillos.
Esos momentos hacen que Egberto se ponga rojo.*



Ovo je Manfred.

Este es Manfred.





PIŠBERT! PIŠBERT!
EGBERT JE BEBA!

¡MEA-BERTO!
¡MEA-BERTO!
¡EBERTO ES UN BEBÉ!

Kada je Manfred zao, Egbert pocrveni.
Bude mnogo ljut i crven.

*Quando Malfredo es malvado, Egberto también se
enrojece. Muy enojado y rojo.*



Glupi Zlobert!

Voleo bih da imam mašinu od koje se piški u gaće!

¡Estúpido Mal-fredo!

¡Desearia tener una máquina orina pantalones!





Egbert ima jedan plan.
Manfred će se — iznenaditi!

*Egberto tiene un plan.
¡Manfredo quedará... sorprendido!*





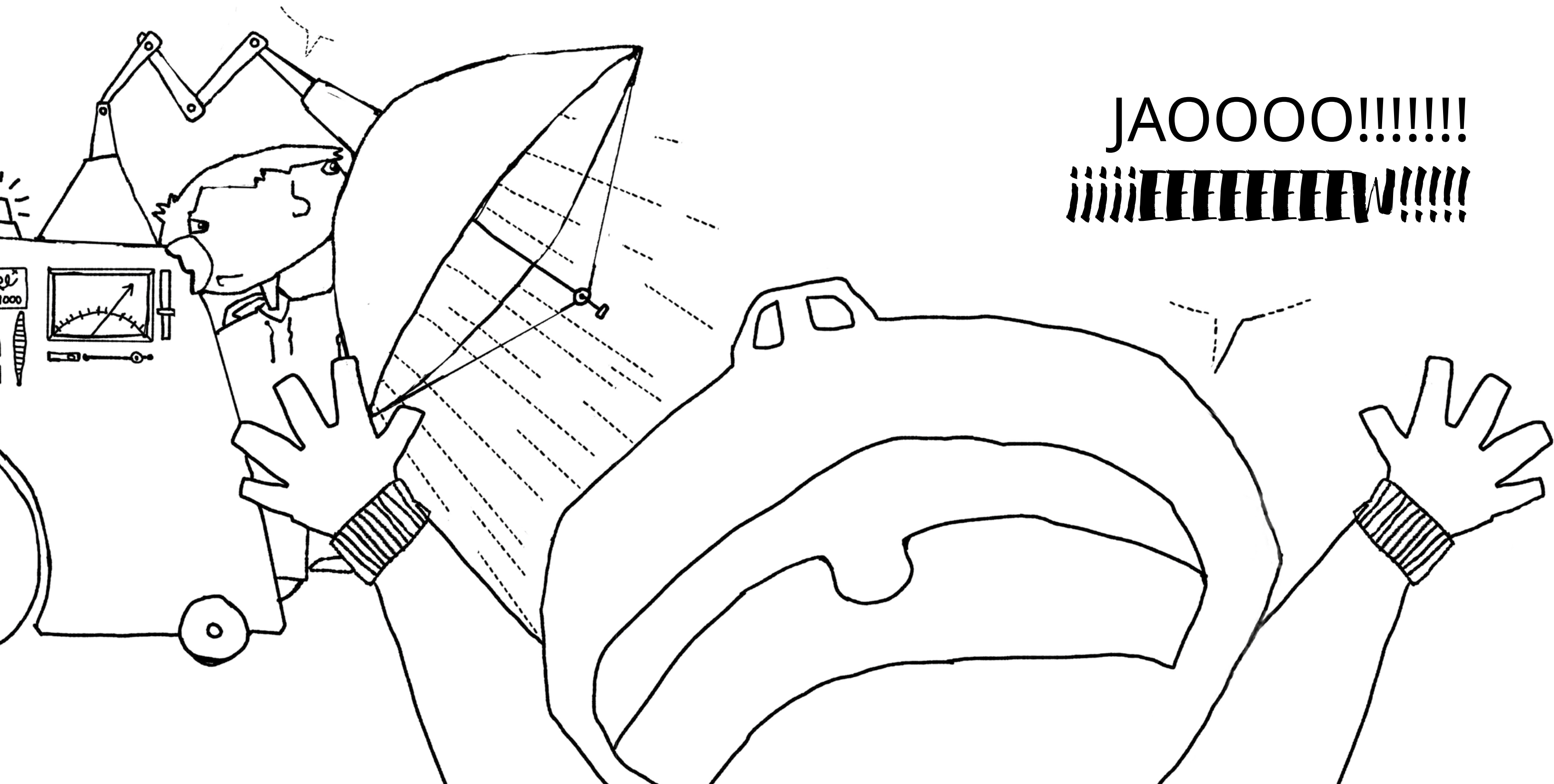


Mašina od koje se piški u gaće klikće i treperi, a
Manfred piški u gaće.
Egbertov plan deluje.

*La máquina orina pantalones hace "click",
alumbra y Manfred se está orinado en sus
pantalones. El plan de Egberto funciona.*

PIŠRED! PIŠFRED!
MANFRED JE BEBA!

**¡MEA-FRED! ¡MEA-FREDO!
¡MANFREDO ES UN BEBÉ!**



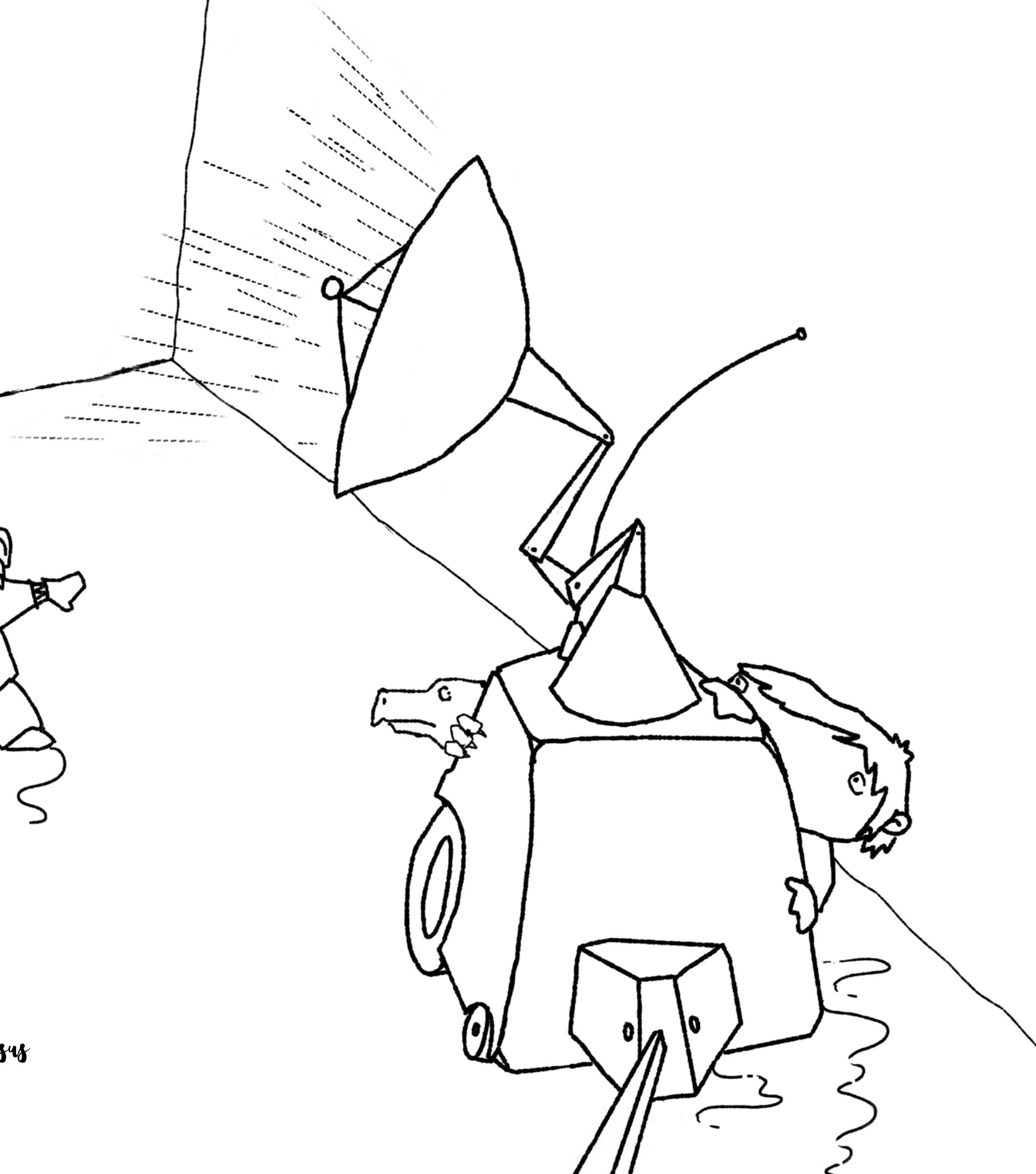
**JAOOOO!!!!!!
iiiiEEEEEEEEEW!!!!!!**

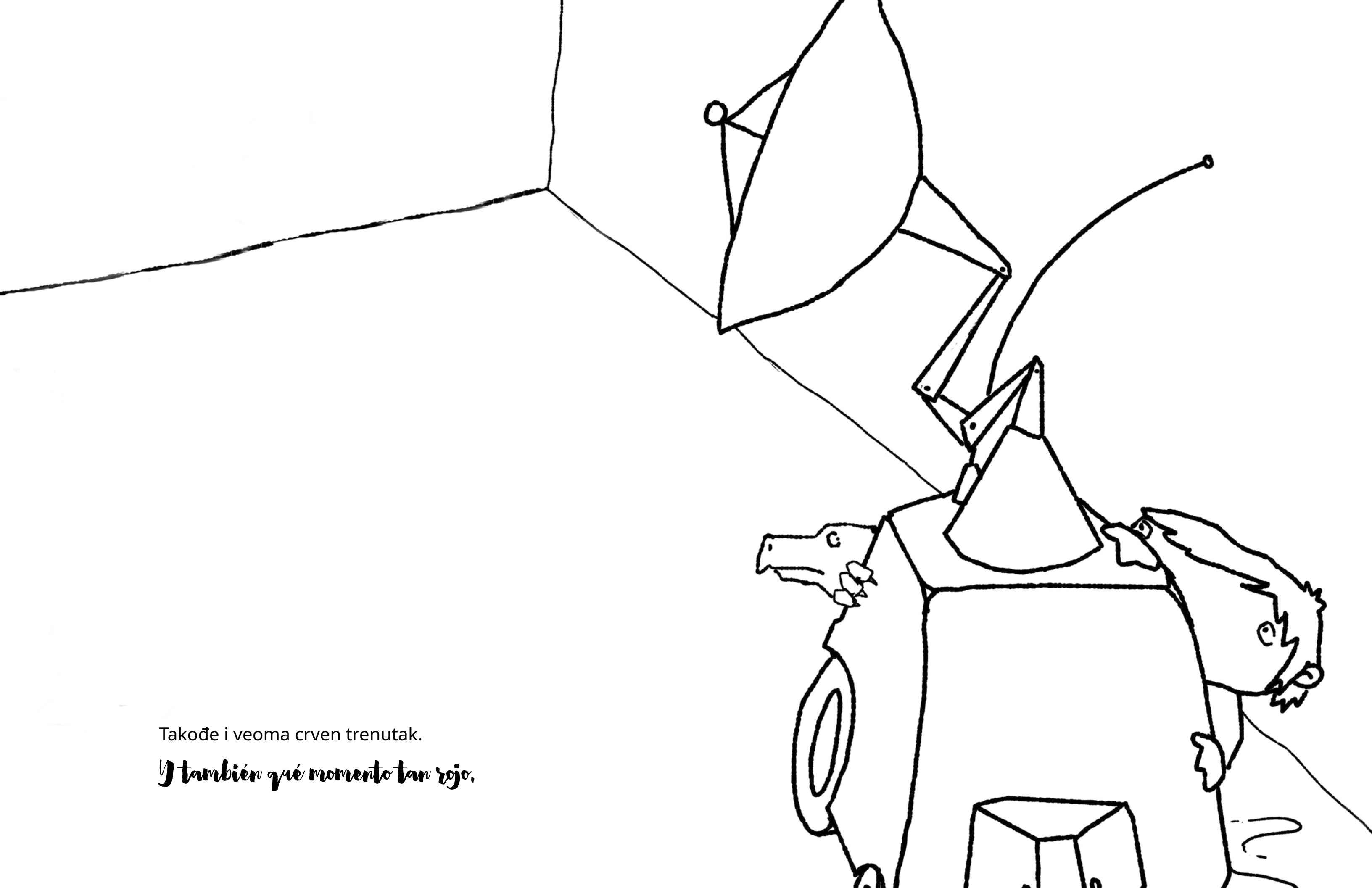




Mašina od koje se piški u gaće grmi i zveckta i svi piške u gaće.
Čak i Egbert i njegov drug zmaj. Veoma žut trenutak.

La máquina orina pantalones ruge, suena y todos se están orinando en sus pantalones. Incluso Egberto y su amigo el dragón. ¡Ah! Qué momento tan amarillo.





Takođe i veoma crven trenutak.

Y también qué momento tan rojo.

O, ne! Pretvorio sam Manfreda u Pišfreda, a ja sam postao Zlobert. Žao mi je!

¡Oh no! Convertí a Manfredo en Meafredo y me convertí en Malberto yo mismo. ¡Lo siento!

Uzdah. Voleo bih da sam imao zeleni san!

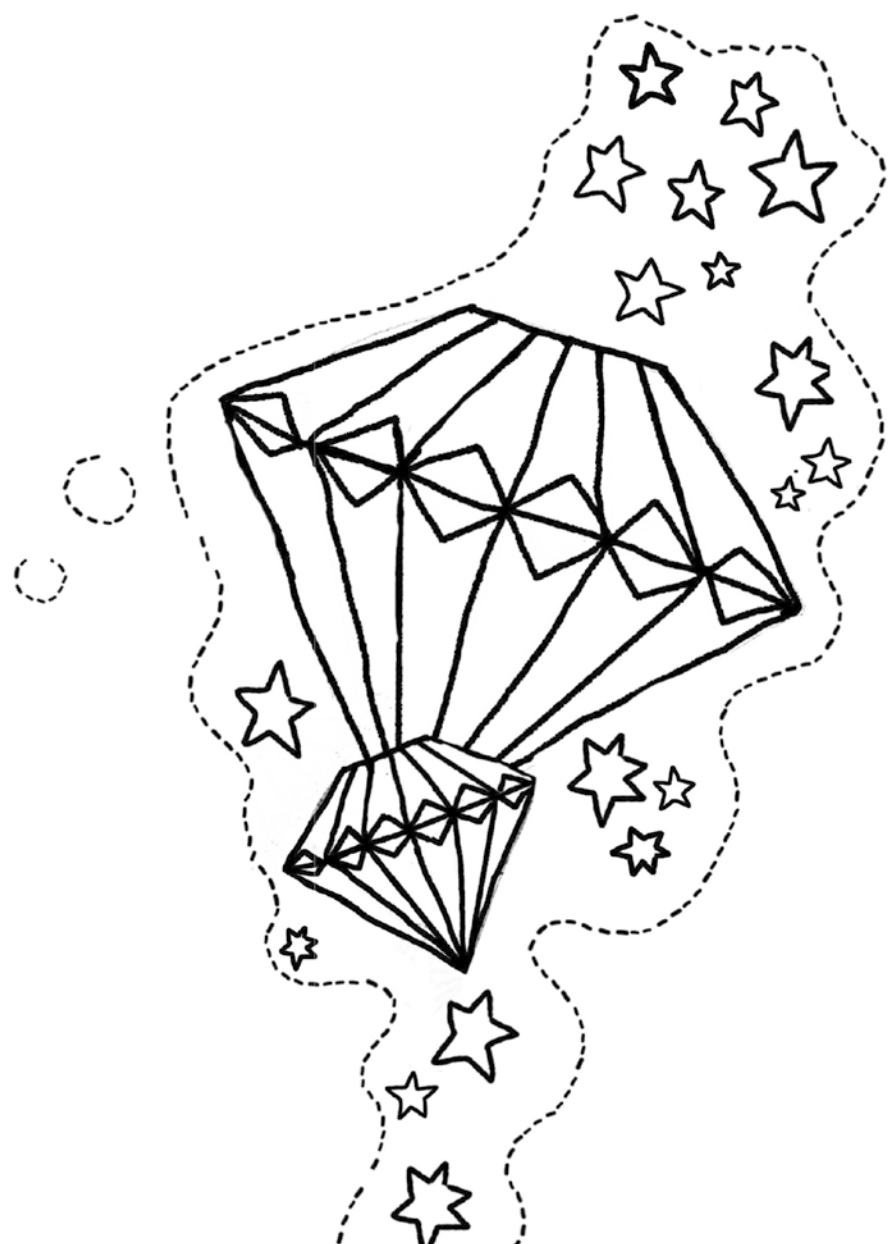
Suspiro. ¡Desearía tener un sueño verde!























¿Imprimir este libro con imágenes para niños?

Descarga este libro en más de 100 idiomas como PDF e imprímelo para tu hijo/a tanto como quieras.

No se necesita información personal, registro, correo electrónico, boletín ni obligaciones. Es simplemente gratis:

www.philippwinterberg.com

¡Muchas gracias a todos los traductores!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Biografía del autor...



Philipp B. Winterberg M.A., estudió Ciencias de la Comunicación, Psicología y Derecho en Münster y vive en Berlín. Le apasiona llevar una vida polifacética: ha saltado en paracaídas en Namibia, ha meditado en Tailandia y ha buceado con tiburones y rayas en Polinesia.

Sus publicaciones abren nuevas perspectivas sobre temas vitales como la amistad, la conciencia y la suerte. Traducidos a más de 200 idiomas, sus libros se leen por todo el mundo.



